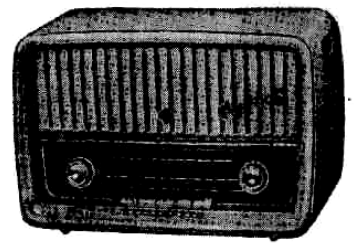


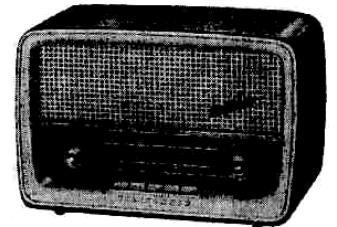


TELEFUNKEN

Service Information



Caprice L 1151



Caprice K 1151

Technische Daten

Stromart:	Wechselstrom 50 Hz	Selen-Gleichrichter:	AEG-B 250 C 75 N 2
Netzspannung:	220 V	Wellenbereiche:	UKW 87,5-100 MHz *) KW 5,8-17,97 MHz MW 515-1620 kHz LW 148-366 kHz
Stromverbrauch:	40 W	Lautsprecher:	1 permanent-dynamischer, 180 x 100 mm, Impedanz der Schwingspule: 4 Ohm
Netzschutz:	0,2 A, mittelträge		
Anodenstrom- sicherung:	60 mA (Schmelzeinsatz), flink		
Heizstromsicherung:	4 A, flink		
Skalenlampe:	7 V/0,3 A, zylindrisch		
TELEFUNKEN- Röhren:	ECC 85, ECH 81, EF 89, EABC 80, EL 95		

Technical data

Power supply:	Alternating current 50 Hz	Heated current fuse:	4 A, alert
Mains voltage:	220 volts.	Dial illumination:	7 V / 0.3 A, cylindrical
Power consumption:	max. 40 Watt	TELEFUNKEN tubes:	HF, ZF, Demodulation, NF 2 stages ECC 85, ECH 81, EF 89, EABC 80, EL 95
Mains fuse:	0.2 A, semi-inert		
Anode fuse:	0.06 A, alert		

Selenium rectifier:	AEG - B 250 C 75 N 2
Wave ranges:	VHF-FM 87,5-100 Mc *) Shortwave 5,8-17,97 Mc Mediumwave 515-1620 kc Longwave 148-366 kc
Loudspeaker:	1 permanent-dynamical, 7 1/8" x 3 11/16" (180 x 100 mm) Coil impedance, 4 Ohms

Caractéristiques techniques

Genre de courant d'alimentation:	alternatif 50 Hz	Fusible du courant de chauffage:	4 ampères
Tension secteur:	220 volts	Eclairage du cadran:	1 ampoule 7 volts / 0,3 ampère
Consommation de courant:	40 watts	Tubes TELEFUNKEN:	HF, MF, Démodulation, Préamplification BF, Etage final BF ECC 85, ECH 81, EF 89, EABC 80, EL 95
Fusible secteur:	0,2 ampère, à inertie moyenne		
Fusible du courant anodique:	0,06 ampère		

Redresseur au sélénium:	AEG - B 250 C 75 N 2
Gammes d'ondes:	FM (UKW): 87,5-100 MHz *) O.C. (KW): 5,8-17,97 MHz P.O. (MW): 515-1620 kHz G.O. (LW): 148-366 kHz
Haut-parleur:	1 permanent dynamique, 180 x 100 mm Impédance de la bobine mobile: 4 ohms

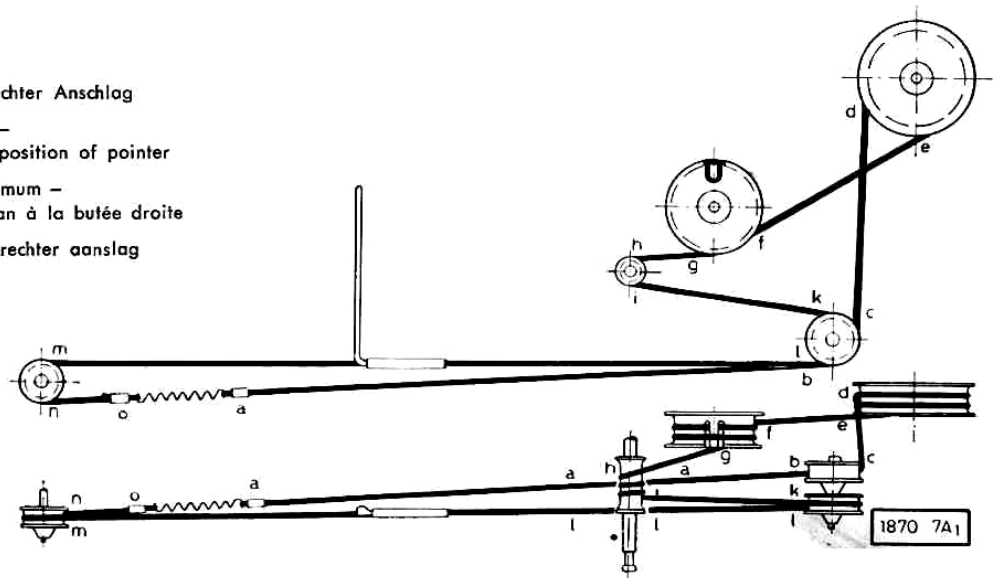
Technische gegevens

Stroomsoort:	Wisselstroom 50 Hz	Gloeistroom- zekering:	4 amp., vlug
Netspanning:	220 V	Schaalpeertje:	7 V / 0,3 amp., cilindrisch
Stroomverbruik:	hoogstens 40 W	TELEFUNKEN buizen:	HF, ZF, Demodulatie, NF voortrap en eindtrap: ECC 85, ECH 81, EF 89, EABC 80, EL 95
Hoofdzekering:	0,2 amp., middeltraag		
Anodenstroom- zekering:	0,6 amp., vlug		

Selen-gelijkrichter:	AEG - B 250 C 75 N 2
Golfbereiken:	UKG: 87,5-100 MHz *) KG: 5,8-17,97 MHz MG: 515-1620 kHz LG: 148-366 kHz
Luidspreker:	1 perm.-dyn. 180 x 100 mm Impedantie v. d. spreekspoel: 4 Ohm

*) Caprice K 1151

Drehkondensator eingedreht - Zeiger rechter Anschlag
Tuning condenser at maximum capacity -
Right-hand end position of pointer
Condensateur variable sur capacité maximum -
Aiguille de cadran à la butée droite
Afstemcondensator ingedraaid - wijzer rechter aanslag



Abgleichtabelle AM • Alignment Chart AM • Tableau d'alignement AM • Afregeltabel AM

Die zum Abgleich benötigte Spannung soll so bemessen sein, daß die Ausgangsleistung ca. 50 mW beträgt.

La tension HF nécessaire pour l'alignement doit être de valeur à ce que la puissance de sortie atteigne 50 mW environ.

The RF input level should not be higher than necessary for approx. 50 milliwatts AF output.

De voor het afregelen benodigde HF spanning moet zo worden gekozen, dat de output ca. 50 mW bedraagt.

	Reihenfolge Sequence Marche à suivre Volgorde	Meßsender Signal-generator Générateur Meetzender	Empfänger Receiver Récepteur Ontvangtoestel	Ankopplung Connection Couplage Koppeling	Reihenfolge Sequence Marche à suivre Volgorde	Ausgangsinstrument Output-meter Output-mètre Uitgangsinstrument
Zwischenfrequenz Intermediate frequency Moyenne fréquence Middenfrequentie	Demodulator Demodulator Démodulateur Demodulator	460 kHz (kc)	800 kHz (kc)	über 10 nF an g ₁ EF 89 via 10 nF to g ₁ EF 89 par 10 nF à g ₁ EF 89 over 10 nF aan g ₁ EF 89	Bf 4 I II	maximum
	ZF Filter IF Filter Filtre MF MF filter				Bf 2 I II	
Oszillator Oscillator Oscillateur Oscillator	KW SW O. C. KG	17,8 7,2 MHz (Mc)	1450 600 kHz (kc)	über 10 nF an g ₁ ECH 81 via 10 nF to g ₁ ECH 81 par 10 nF à g ₁ ECH 81 over 10 nF aan g ₁ ECH 81	G 13	
	MW MW P. O. MG				E 7	
	LW LW G. O. LG	200 kHz (kc)			9	
Vorkreis RF circuit Circuit d'entrée Voorkring	KW SW O. C. KG	17,8 7,2 MHz (Mc)	1450 600 kHz (kc)	über 100 Ω + 200 pF an via 100 Ω + 200 pF to par 100 Ω + 200 pF à over 100 Ω + 200 pF aan	F 11	minimum
	MW MW P. O. MG				D 3	
	LW LW G. O. LG	200 kHz (kc)			5	
ZF-Saugkreis IF Absorber circuit Circuit d'absorption MF Zuigkring		460 kHz (kc)			1	

Empfindlichkeit:

Caprice L 1151: LW = 30 µV
MW = 18 µV

Caprice K 1151: LW = 36 µV
MW = 18 µV
KW = 16 µV

Diese entspricht einer an den Buchsen für den niederohmigen Anschluß des Außenlautsprechers gemessenen Spannung von 0,47 V.

Sensibilité:

Caprice L 1151: G. O. = 30 µV
P. O. = 18 µV

Caprice K 1151: G. O. = 36 µV
P. O. = 18 µV
O. C. = 16 µV

Ce qui correspond à une tension de 0,47 Volts au bobinage secondaire du transformateur de sortie.

Sensitivity:

Caprice L 1151: LW = 30 µV
MW = 18 µV

Caprice K 1151: LW = 36 µV
MW = 18 µV
SW = 16 µV

All sensitivity values given are for 0,47 V across the secondary winding of the output transformer corresponding to 50 milli watts audio output.

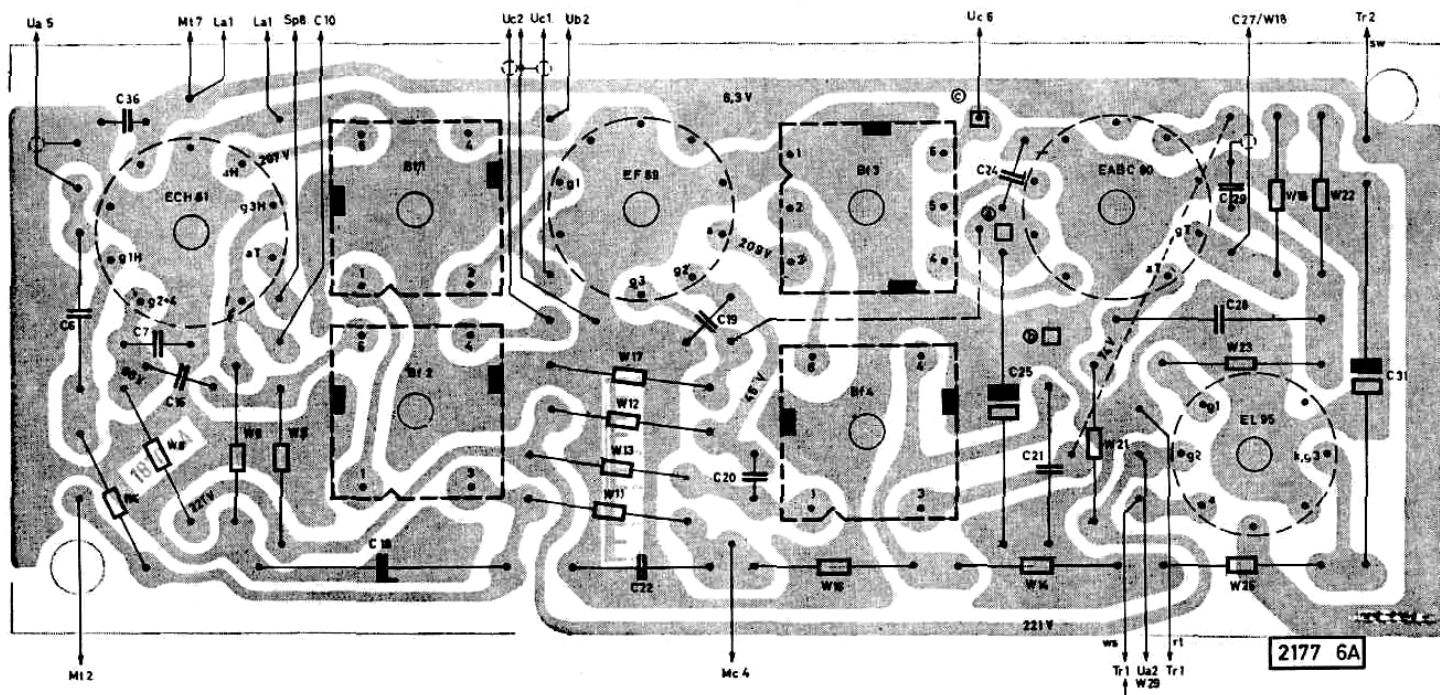
Gevoeligheid:

Caprice L 1151: LG = 30 µV
MG = 18 µV

Caprice K 1151: LG = 36 µV
MG = 18 µV
KG = 16 µV

Deze komt overeen met een spanning van 0,47 V welke aan de laag-ohmige aansluiting voor de 2e luidspreker werd gemeten.

Die gedruckte Schaltung • The printed circuit • Les circuits imprimés • De gedrukte schakeling



Reihenfolge Sequence Marche à suivre Volgorde	Meßsender/Empfänger Signal-generator/Receiver Générateur/Récepteur Meetzender en ontvanger	Ankopplung Connection Couplage Koppeling	Abgleichreihenfolge Alignment Sequence Ordre d'alignement Volgorde afregeling	Ausgangsinstrument Output meter Output-mètre Instrument aan uitgang U ₁ ^{a)} U ₂ ^{a)}	
Demodulator	(niederohmig) 10,7 MHz unmoduliert	über 500 pF an g ₁ EF 89	Bf 3: I II		Null
Demodulator	(low-impedance) 10,7 MC unmodulated			maximum	zero
Demodulateur	(basse impédance) 10,7 MHz non modulé				zéro
Demodulator	(laag-ohmig) 10,7 MHz ongemoduleerd				nul
Abgleich-Kontrolle Alignment control Contrôle de l'accord Afragekontrolle	10,7 MHz (MC) um ± 120 ÷ 150 kHz verstimmten To detune about ± 120 ÷ 150 kc Désaccorder de ± 120 ÷ 150 kHz 10,7 MHz ± 120 ÷ 150 kHz verstemmen	via 500 pF to g ₁ EF 89 par 500 pF à g ₁ EF 89 over 500 pF aan g ₁ EF 89	Meßsender ± Verstimmung muß entgegengesetzten Spannungsanstieg von U ₂ zur Folge haben. Spannungswerte sollen an U ₂ bei gleicher ± Verstimmung des Meßsenders nicht mehr als ± 15 % voneinander abweichen. Signal-generator ± detuning must cause a reciprocal voltage rise of U ₂ . The voltage values of U ₂ at equal ± detuning of the signal-generator should not deviate more than ± 15 per cent. from each other. Un déréglage ± du générateur doit provoquer une hausse de tension opposée à U ₂ . Les valeurs des tensions de U ₂ à déréglage égal de ± du générateur, ne doivent différer entre elles que de ± 15 %. Verstimmung moet tegengestelde spanningsvermeerdering van U ₂ tot gevolg hebben. De spanningswaarden aan U ₂ bij gelijke ± afstemming van de meetzender mogen niet meer dan ± 15 % van elkaar afwijken.		
Zwischenfrequenz Intermediate frequency Moyenne fréquence Middenfrequentie ZF Filter IF-filter Filtre MF MF filter	(niederohmig) 10,7 MHz unmoduliert (low-impedance) 10,7 MC unmodulated (basse impédance) 10,7 MHz non modulé (laag-ohmig) 10,7 MHz ongemoduleerd	über 500 pF an g ₁ ECH 81 via 500 pF to g ₁ ECH 81 par 500 pF à g ₁ ECH 81 over 500 pF aan g ₁ ECH 81	Bf 1: I II	maximum	abschalten disconnect débrancher uitschakelen

Im UKW-Bereich beträgt die Empfindlichkeit

- a) für 6 V Richtspannung am Ladecondensator des Ratio-detektors ca. 5 μ V.
Der UKW-Zeiger soll dabei auf 94,5 MHz stehen.
b) für 26 Dezibel (db) Rauschabstand bei 12 kHz Hub und 1000 Hz Modulationsfrequenz ca. 1,5 μ V.

Diese Empfindlichkeiten beziehen sich auf einen Meßsenderinnenwiderstand $R_i = 60 \Omega$, der über ein Transformationsglied auf den Eingangswiderstand des Empfängers $R_e = 240 \Omega$ angepaßt wird. Anschlüsse des Meßsenders und Ausgangsinstruments siehe Abgleichtabelle.

La sensibilité dans la gamme des ondes ultra-courtes (FM) est

- a) à 6 volts A.V.C. mesurés aux bornes du condensateur électrolytique du détecteur de rapport: environ 5 μ V. La petite aiguille du cadran pour FM doit être placée sur 94,5 MHz environ.
b) pour une marge de 26 db entre signal et souffle à 12 kHz d'excursion et 1000 Hz modulés en fréquence: env. 1,5 μ V. Mode de branchement du générateur et de l'instrument (U₁ à la sortie du détecteur de rapport) pour mesurer la tension A.V.C.; voir tableau d'alignement.

Ces sensibilités se rapportent à un générateur de $R_i = 60 \Omega$ avec circuit-convertisseur à la sortie adaptant le générateur à l'impédance d'entrée $R_e = 240 \Omega$ du récepteur.

On F.M. range the sensitivity

- a) for 6 V A.V.C. across the limiting condenser of the ratio detector is: approx. 5 μ V. The F. M. pointer should be set on 94,5 Mc approx.
b) for 26 db above noise level at ± 12 kc freq. deviation and 1000 cps modulated frequency: approx. 1,5 μ V. Connection of signal-generator and voltmeter U₁ for measuring the A.V.C. voltage at demodulator: See alignment chart.

These sensitivity ratings refer to an impedance of the signal-generator of 60 Ω which must be transformed to the receiver input impedance of 240 Ω by means of matching piece.

In het UKG bereik bedraagt de gevoeligheid

- a) bij 6 V AVC-spanning aan de electrolyt van de ratio-detector ca. 5 μ V. De UKG wijzer moet hierbij op ca. 94,5 MHz staan
b) voor 26 db [ruis-afstand] bij 12 kHz frequentiezwaaai en een modulatie frequentie van 1000 Hz ca. 1,5 μ V. Aansluiting van de meetzender en instrument aan de uitgang U₁ voor het meten van de nominale spanning: zie trimitabel.

Deze gevoeligheden hebben betrekking op een meetzender met een inwendige weerstand $R_i = 60 \Omega$ welke over een transformatieketen op de ingangsweerstand van het toestel $R_e = 240 \Omega$ wordt aangepast.

FM Eingangs- und Mischteilkästchen · VHF-FM Mixer-Oscillator Unit · Bloc HF-Oscillateur FM · FM-ingang- en mengtrap

Reihenfolge Sequence Marche à suivre Volgorde	Meßsender Signal-generator Générateur Meetzender	Empfänger Receiver Récepteur Ontvanger	Ankopplung Connection Couplage Koppeling	Reihenfolge Sequence Marche à suivre Volgorde	Ausgangsinstrument Output-meter Output-mètre Instrument aan uitgang U ₁ ^{a)} U ₂ ^{a)}
Zwischenfrequenz	10,7 MHz unmoduliert	94,5 MHz (MC)	über auf ECC 85 gestülpte bis zur Anoden- oberkante reichende Metallhaube. Signal-generator via tube shield placed on ECC 85 and reaching upper edge of plates Coiffer le tube ECC 85 d'un anneau métallique sans dépasser le bord supérieur des anodes et raccorder le générateur à l'anneau	612	
Intermediate frequency	10,7 MC unmodulated		Meetzender over de cilindrische metalen kap welke over de buis ECC 85 aanwezig is en die tot de bovenkant van de anode reiken mag	611	
Moyenne fréquence	10,7 MHz non modulé				maximum
Middenfrequentie	10,7 MHz ongemoduleerd				abschalten
Oscillator Oscillator Oscillateur Oscillateur	94,5 MHz (MC)		Direkt an die Dipolbuchsen (Meßsenderinnen- widerstand über ein symmetrisches Transforma- tionsglied auf den Eingangswiderstand des Emp- fängers $R_e = 240 \Omega$ anpassen) Directly to dipole sockets plate resistance of the signal-generator to be transformed to the receiver input impedance of 240 ohms by means of suitable matching piece) Brancher directem. aux douilles pour dipôle (adapter avec un circuit-convertisseur symé- trique la résistance interne du générateur à la résistance d'entrée du récepteur $R_e =$ 240 Ω) Direct aan het dipool entrée (inwendige weer- stand van de meetzender over een symmetrische transformatie shakeling aanpassen aan de ingangswaerstand van het toestel $R_e = 240 \Omega$)	C 613 C C 607 B	disconnect débrancher
HF Anodenkreis RF plate circuit Circuit anodique HF HF Anodenkring				A ^{a)} (C 606)	minimum
Neutralisation Neutralization Neutralisation Neutralisatie				602	maximum
HF Kreis R.F. circuit Circuit HF HF Kring					

^{a)} U₁ = μ Amperemeter mit Vorwiderstand gleich oder größer als 200 k Ω oder entsprechendem Spannungsmesser zwischen Punkt a und Masse (Punkt b) anschließen.

^{a)} U₁ = Microammeter with series resistor equal or larger 200 k/ohms or equivalent voltmeter connected between point a and mass (point b).

^{a)} U₁ = Microampèremètre et résistance égal ou plus grand que 200 k Ω ou un voltmètre de valeur correspondante sont à insérer entre le point a et la masse (point b).

^{a)} U₁ = μ Ampèremeter met shunt gelijk of groter dan 200 k Ω of een gelijkwaardige Voltmeter tussen punt a en massa (punt b) aansluiten.

^{a)} U₂ = 2 in Serie geschaltete Widerstände je 200 k Ω zwischen Punkt a und Masse (Punkt b) anlöten. μ Amperemeter (Nullpunkt auf Skalenmitte) an den Punkt c des Bandfilters 3 und Mitte der beiden Widerstände anschließen.

^{a)} U₂ = 2 resistors 200 k/ohms in series connected between point a and mass (point b). Microammeter (zero centre type) connected between point c Bf 3 and the centre of the two 200 k/ohms resistors in series

^{a)} U₂ = Insérer entre le point a et la masse (point b) 2 résistances de 200 k Ω en série. Brancher un micro-ampèremètre (marque "zéro" au milieu du cadran) au point c Bf 3 et à la jonction des résistances de 200 k Ω .

^{a)} U₂ = 2 in serie geschakelde weerstanden van elk 200 k Ω tussen punt a en massa (punt b) aansluiten. μ Ampèremeter (nulpunt midden op de schaal) tussen punt c Bf 3 en het midden der in serie geschakelde 200 k Ω weerstanden aansluiten.

^{a)} Anodenspannung für Vorrohr abschalten und Eingangsspannung ca. 1 : 1000 erhöhen.

Disconnect plate voltage for input tube and increase input voltage by approximately 1 : 1000.

Couper la tension anodique de la cosse à souder 7 et augmenter la tension d'entrée de 1 : 1000 environ.

Anodenspanning voor eerste buis uitschakelen en ingangsspanning ca. 1 : 1000 verhogen.

Caprice L 1151

Position	Bezeichnung	Lagernummer
Position	Designation	Stock number
Position	Désignation	Numéro de magasin
Positie	Benaming	Bestelnummer
Sp 1	ZF.-Saugkreis	90 376 61
Sp 2/3	Ant.- u. Vorkreissspule MW	90 376 53
Sp 4	Ferritantenne	90 381 09
Sp 5	Vorkreissspule LW	90 376 54
Sp 7/8	Osz. u. Rückkoppelspule MW	90 376 63
Sp 9	Oszillatorspule LW	90 377 88
1	Bandfilter UKW Bf. 1	90 621 20
2	dto. I 460 kHz Bf. 2	90 468 39
3	Modulationswandler Bf. 3	90 621 21
4	dto. II 460 kHz Bf. 4	90 468 40
5	Ausgangsübertrager Tr. 1 41.5106.050-28	90 479 90
6	Drucktastenaggregat	90 684 77
7	UKW-Mischteil o. Röhre	90 570 50
8	Wurfantenne	90 460 50
9	Flanschbuchse 3-polig	78 003 91
10	Röhrenfassung Pico 7	92 169 30
11	dto. Pico 9	96 390 16
12	Selengleichrichter B 250 C 75 N 2	92 460 53
13	Drehko mit Seilrad	90 680 60
14	Elko 50 + 50 uF 350/385 V C 34/35	92 341 20
15	dto. 25 uF 15/18 V C 31	92 651 86
16	dto. 2 uF 70 V C 25	92 340 21
17	Ovallautsprecher	92 185 09
18	Lampenfassung	90 479 88
19	Lämpchen 7 V 0,3 Amp.	92 470 02
20	Membran f. Lautsprecher	92 698 56
21	Antennenbuchsenplatte	90 628 78
22	Sicherungshalter	70 412 61
23	dto.	90 466 35
24	Sicherung 4 Amp.	96 382 71
25	dto. 0,2 Amp.	92 481 16
26	dto. 63 m Amp.	96 380 40
27	Kontaktschieber f. Drucktastensatz	92 724 71
28	gedruckte Schaltplatte kompl.	90 585 27
29	Netztrafo Tr. 2 41.5110.075-13	90 632 84
30	Potentiometer W 19/20	
	1 MOhm / 500 kOhm	96 350 86
31	Antriebsachse	90 600 74
32	Gummipuffer f. Chassisbefestigung	96 100 96
33	Knopf, klein 4 mm Bohrung	93 102 01
34	dto. 6 mm Bohrung	96 161 24
35	dto., groß	96 161 23
36	Halter, für Ferritantenne	90 275 61
37	Skala	96 191 38
38	Seilscheibe f. UKW Mischteil	96 181 49
39	dto. f. Drehko	90 277 54
40	Anzeigescheibe	96 182 69
41	Seilrolle	92 101 65
42	Seilrolle	92 112 48
43	U-Scheibe f. Chassisbefestigung	96 230 28
44	Schraube f. Chassisbef.	92 202 47
45	Taste f. Drucktastensatz	92 711 12
46	Sechskant-Blechschrabe	96 200 30
47	Schraube f. Ausgangsübertrager	92 201 59
48	Zeiger	90 277 57
49	Seil (Meterware)	92 752 02
50	Nietröhrchen f. Seil	92 260 47
51	Feder f. Seil	92 181 63
52	Gehäuse gazellenbraun	95 100 05
53	dto. lindgrün	95 100 03
54	dto. bordeauxrot	95 100 04
55	Namenszug	96 792 07
56	Telefunkenstern	92 195 15
57	Namenszug „Caprice“	96 792 69
58	Frontplakette	96 170 78
59	Rückwand	96 712 10
60	Zierleiste f. Frontplakette	96 791 92

Caprice K 1151

Position	Bezeichnung	Lagernummer
Position	Designation	Stock number
Position	Désignation	Numéro de magasin
Positie	Benaming	Bestelnummer
Sp 1	ZF.-Saugkreis	90 376 61
Sp 2/3	Ant.- u. Vorkreissspule MW	90 376 53
Sp 4	Ferritantenne	90 381 09
Sp 5	Vorkreissspule LW	90 376 54
Sp 7/8	Osz. u. Rückkoppelspule MW	90 388 17
Sp 9	Oszillatorspule LW	90 377 88
Sp 10/11	Ant.- u. Vorkreissspule KW	90 388 16
Sp 12/13	Oszillator- u. Rückkopplungssp. KW	90 377 86
1	Bandfilter UKW Bf. 1	90 621 20
2	dto. I 460 kHz Bf. 2	90 468 39
3	Modulationswandler Bf. 3	90 621 21
4	dto. II 460 kHz Bf. 4	90 468 40
5	Ausgangsübertrager Tr. 1 41.5106.050-28	90 479 90
6	Drucktastenaggregat	90 684 77
7	UKW-Mischteil o. Röhre	90 570 50
8	Wurfantenne	90 460 50
9	Flanschbuchse 3-polig	78 003 91
10	Röhrenfassung Pico 7	92 169 30
11	dto. Pico 9	96 390 16
12	Selengleichrichter B 250 C 75 N 2	92 460 53
13	Drehko mit Seilrad	90 680 60
14	Elko 50 + 50 uF 350/385 V C 34/35	92 341 20
15	dto. 25 uF 15/18 V C 31	92 651 86
16	dto. 2 uF 70 V C 25	92 340 21
17	Ovallautsprecher	92 185 09
18	Lampenfassung	90 479 88
19	Lämpchen 7 V 0,3 Amp.	92 470 02
20	Membran f. Lautsprecher	92 698 56
21	Antennenbuchsenplatte	90 628 78
22	Sicherungshalter	70 412 61
23	dto.	90 466 35
24	Sicherung 4 Amp.	96 382 71
25	dto. 0,2 Amp.	92 481 16
26	dto. 63 m Amp.	96 380 40
27	Kontaktschieber f. Drucktastensatz	92 726 66
28	gedruckte Schaltplatte kompl.	90 585 27
29	Netztrafo Tr. 2 41.5110.075-13	90 632 84
30	Potentiometer W 19/20	
	1 MOhm / 500 kOhm	96 350 86
31	Antriebsachse	90 600 74
32	Gummipuffer f. Chassisbefestigung	96 100 96
33	Knopf, klein 4 mm Bohrung	93 102 01
34	dto. 6 mm Bohrung	96 161 24
35	dto., groß	96 161 23
36	Halter, für Ferritantenne	90 275 61
37	Skala	92 726 67
38	Seilscheibe f. UKW Mischteil	96 181 49
39	dto. f. Drehko	90 277 54
40	Anzeigescheibe	96 182 69
41	Seilrolle	92 101 65
42	Seilrolle	92 112 48
43	U-Scheibe f. Chassisbefestigung	96 230 28
44	Schraube f. dto.	92 202 47
45	Taste f. Drucktastensatz	92 711 12
46	Sechskant-Blechschrabe	96 200 30
47	Schraube f. Ausgangsübertrager	92 201 59
48	Zeiger	90 277 57
49	Seil (Meterware)	92 752 02
50	Nietröhrchen f. Seil	92 260 47
51	Feder f. Seil	92 181 63
52	Gehäuse gazellenbraun	95 100 05
53	dto. lindgrün	95 100 03
54	dto. bordeauxrot	95 100 04
55	Namenszug „Telefunken“	96 792 07
56	Namenszug „Caprice“	92 726 68
57	Frontplakette	92 726 69
58	Rückwand	92 726 70
59	Zierleiste f. Frontplakette	92 726 71
60	Bespannung vollst.	90 681 22

Abgleichtabelle UKW • Alignment Chart FM • Tableau d'alignement FM • ATregentabel UKW

Reihenfolge Sequence Marche à suivre Volgorde	Meßsender/Empfänger Signal-generator/Receiver Générateur/Récepteur Meetzender en ontvanger	Ankopplung Connection Couplage Koppeling	Abgleichreihenfolge Alignment Sequence Ordre d'alignement Volgorde afregeling	Ausgangsinstrument Output meter Output-mètre Instrument aan uitgang U ₁ (%) : U ₂ (%)
Demodulator Demodulator Demodulateur Demodulator	(niederohmig) 10,7 MHz unmoduliert (low-impedance) 10,7 MC unmodulated (basse impédance) 10,7 MHz non modulé (laag-ohmig) 10,7 MHz ongemoduleerd	über 500 pF an g ₁ EF 89	I II	Null zero zéro nul
Abgleich-Kontrolle Alignment control Contrôle de l'accord Afregelcontrole	10,7 MHz (MC) um ± 120 ÷ 150 kHz verstimmen To detune about ± 120 ÷ 150 kc Désaccorder de ± 120 ÷ 150 kHz 10,7 MHz ± 120 ÷ 150 kHz verstemmen	via 500 pF to g ₁ EF 89 par 500 pF à g ₁ EF 89 over 500 pF aan g ₁ EF 89	Meßsender ± Verstimmung muß entgegengesetzten Spannungsanstieg von U ₂ zur Folge haben. Spannungswerte sollen an U ₂ bei gleicher ± Verstimmung des Meßsenders nicht mehr als ± 15 % voneinander abweichen. Signal-generator ± detuning must cause a reciprocal voltage rise of U ₂ . The voltage values of U ₂ at equal ± detuning of the signal-generator should not deviate more than ± 15 per cent. from each other. Un déréglage ± du générateur doit provoquer une hausse de tension opposée à U ₂ . Les valeurs des tensions de U ₂ , à déréglage égal de ± du générateur, ne doivent différer entre elles que de ± 15 %. Verstimmung moet tegengestelde spanningsvermeerdering van U ₂ tot gevolg hebben. De spanningswaarden aan U ₂ bij gelijke ± afstemming van de meetzender mogen niet meer dan ± 15 % van elkander afwijken.	
Zwischenfrequenz Intermediate frequency Moyenne fréquence Middenfrequentie ZF Filter IF-filter Filtre MF MF filter	(niederohmig) 10,7 MHz unmoduliert (low-impedance) 10,7 MC unmodulated (basse impédance) 10,7 MHz non modulé (laag-ohmig) 10,7 MHz ongemoduleerd	über 500 pF an g ₁ ECH 81 via 500 pF to g ₁ ECH 81 par 500 pF à g ₁ ECH 81 over 500 pF aan g ₁ ECH 81	I II	abschalten disconnect débrancher uitschakelen

Im UKW-Bereich beträgt die Empfindlichkeit

- für 6 V Richtspannung am Ladecondensator des Ratio-detektors ca. 5 µV.
Der UKW-Zeiger soll dabei auf 94,5 MHz stehen.
- für 26 Dezibel (db) Rauschabstand bei 12 kHz Hub und 1000 Hz Modulationsfrequenz ca. 1,5 µV.

Diese Empfindlichkeiten beziehen sich auf einen Meßsenderinnenwiderstand R_i = 60 Ω, der über ein Transformationsglied auf den Eingangswiderstand des Empfängers R_e = 240 Ω angepaßt wird. Anschlüsse des Meßsenders und Ausgangsinstruments siehe Abgleichtabelle.

La sensibilité dans la gamme des ondes ultra-courtes (FM) est

- à 6 volts A.V.C. mesurés aux bornes du condensateur électrolytique du détecteur de rapport: environ 5 µV. La petite aiguille du cadran pour FM doit être placée sur 94,5 MHz environ.
- pour une marge de 26 db entre signal et souffle à 12 kHz d'excursion et 1000 Hz modulés en fréquence: env. 1,5 µV. Mode de branchement du générateur et de l'instrument (U₁ à la sortie du détecteur de rapport) pour mesurer la tension A.V.C.; voir tableau d'alignement.

Ces sensibilités se rapportent à un générateur de R_i = 60 Ω avec circuit-convertisseur à la sortie adaptant le générateur à l'impédance d'entrée R_e = 240 Ω du récepteur.

On F.M. range the sensitivity

- for 6 V A.V.C. across the limiting condenser of the ratio detector is: approx. 5 µV. The F. M. pointer should be set on 94,5 Mc approx.
- for 26 db above noise level at ± 12 kc freq. deviation and 1000 cps modulated frequency: approx. 1,5 µV Connection of signal-generator and voltmeter U₁ for measuring the A.V.C. voltage at demodulator: See alignment chart.

These sensitivity ratings refer to an impedance of the signal-generator of 60 Ω which must be transformed to the receiver input impedance of 240 Ω by means of matching piece.

In het UKG bereik bedraagt de gevoeligheid

- bij 6 V AVC-spanning aan de electrolyt van de ratio-detektor ca. 5 µV. De UKG wijzer moet hierbij op ca. 94,5 MHz staan
- voor 26 db (ruis-afstand) bij 12 kHz frequentiezwaa en een modulatie frequentie van 1000 Hz ca. 1,5 µV. Aansluiting van de meetzender en instrument aan de uitgang U₁ voor het meten van de nominale spanning: zie trinitabel.

Deze gevoeligheids hebben betrekking op een meetzender met een inwendige weerstand R_i = 60 Ohm welke over een transformatieketen op de ingangsweerstand van het toestel R_e = 240 Ohm wordt aangepast.

FM Eingangs- und Mischteilkästchen • VHF-FM Mixer-Oscillator Unit • Bloc HF-Oscillateur FM • FM-Ingang- en mengtrap

Reihenfolge Sequence Marche à suivre Volgorde	Meßsender Signal-generator Générateur Meetzender	Empfänger Receiver Récepteur Ontvanger	Ankopplung Connection Couplage Koppeling	Reihenfolge Sequence Marche à suivre Volgorde	Ausgangsinstrument Output-meter Output-mètre Instrument aan uitgang U ₁ (%) : U ₂ (%)
Zwischenfrequenz Intermediate frequency Moyenne fréquence Middenfrequentie	10,7 MHz unmoduliert 10,7 MC unmodulated 10,7 MHz non modulé 10,7 MHz ongemoduleerd	94,5 MHz (MC)	über auf ECC 85 gestülpte bis zur Anoden-oberkante reichende Metallhaube. Signal-generator via tube shield placed on ECC 85 and reaching upper edge of plates Coiffer le tube ECC 85 d'un anneau métallique sans dépasser le bord supérieur des anodes et raccorder le générateur à l'anneau Meetzender over de cilindrische metalen kap welke over de buis ECC 85 aanwezig is en die tot de bovenkant van de anode reiken mag	612 611	maximum abschalten
Oscillator Oscillator Oscillateur Oscillator			Direkt an die Dipolbuchsen (Meßsenderinnenwiderstand über ein symmetrisches Transformationsglied auf den Eingangswiderstand des Empfängers R _e = 240 Ω anpassen) Directly to dipole sockets plate resistance of the signal-generator to be transformed to the receiver input impedance of 240 ohms by means of suitable matching piece) Brancher directem. aux douilles pour dipôle (adapter avec un circuit-convertisseur symétrique la résistance interne du générateur à la résistance d'entrée du récepteur R _e = 240 Ω) Direct aan het dipool entrée (inwendige weerstand van de meetzender over een symmetrische transformatie shakeling aanpassen aan de ingangsweerstand van het toestel R _e = 240 ohm)	C 613 C C 607 8	disconnect débrancher
HF Anodenkreis RF plate circuit Circuit anodique HF HF Anodenkring	94,5 MHz (MC)			A 606 (C 606)	minimum
Neutralisation Neutralization Neutralisation Neutralisatie					
HF Kreis R.F. circuit Circuit HF HF Kring				602	maximum

U₁ = µAmpèremeter mit Vorwiderstand gleich oder größer als 200 kΩ oder entsprechendem Spannungsmesser zwischen Punkt a und Masse (Punkt b) anschließen.

U₁ = Microammeter with series resistor equal or larger 200 k/ohms or equivalent voltmeter connected between point a and mass (point b).

U₁ = Microampèremètre et résistance égal ou plus grand que 200 kΩ ou un voltmètre de valeur correspondante sont à insérer entre le point a et la masse (point b).

U₁ = µAmpèremeter met shunt gelijk of groter dan 200 kΩ of een gelijkwaardige Voltmeter tussen punt a en massa (punt b) aansluiten.

U₂ = 2 in Serie geschakelde Weerstanden je 200 kΩ zwischen Punkt a und Masse (Punkt b) anlöten. µAmpèremeter (Nullpunkt auf Skalenmitte) an den Punkt c des Bandfilters 3 und Mitte der beiden Widerstände anschließen.

U₂ = 2 resistors 200 k/ohms in series connected between point a and mass (point b). Microammeter (zero centre type) connected between point c Bf 3 and the centre of the two 200 k/ohms resistors in series.

U₂ = Insérer entre le point a et la masse (point b) 2 résistances de 200 kΩ en série. Brancher un micro-ampèremètre (marque "zéro" au milieu du cadran) au point c Bf 3 et à la jonction des résistances de 200 kΩ.

U₂ = 2 in serie geschakelde weerstanden van elk 200 kΩ tussen punt a en massa (punt b) aansluiten. µAmpèremeter (nulpunt midden op de schaal) tussen punt c Bf 3 en het midden der in serie geschakelde 200 kΩ weerstanden aansluiten.

Anodenspannung für Vorrohr abschalten und Eingangsspannung ca. 1 : 1000 erhöhen.
Disconnect plate voltage for input tube and increase input voltage by approximately 1 : 1000.
Couper la tension anodique de la cosse à souder 7 et augmenter la tension d'entrée de 1 : 1000 environ.
Anodenspanning voor eerste buis uitschakelen en inaanasspanning ca. 1 : 1000 verhoogen.

TELEFUNKEN Caprice L 115

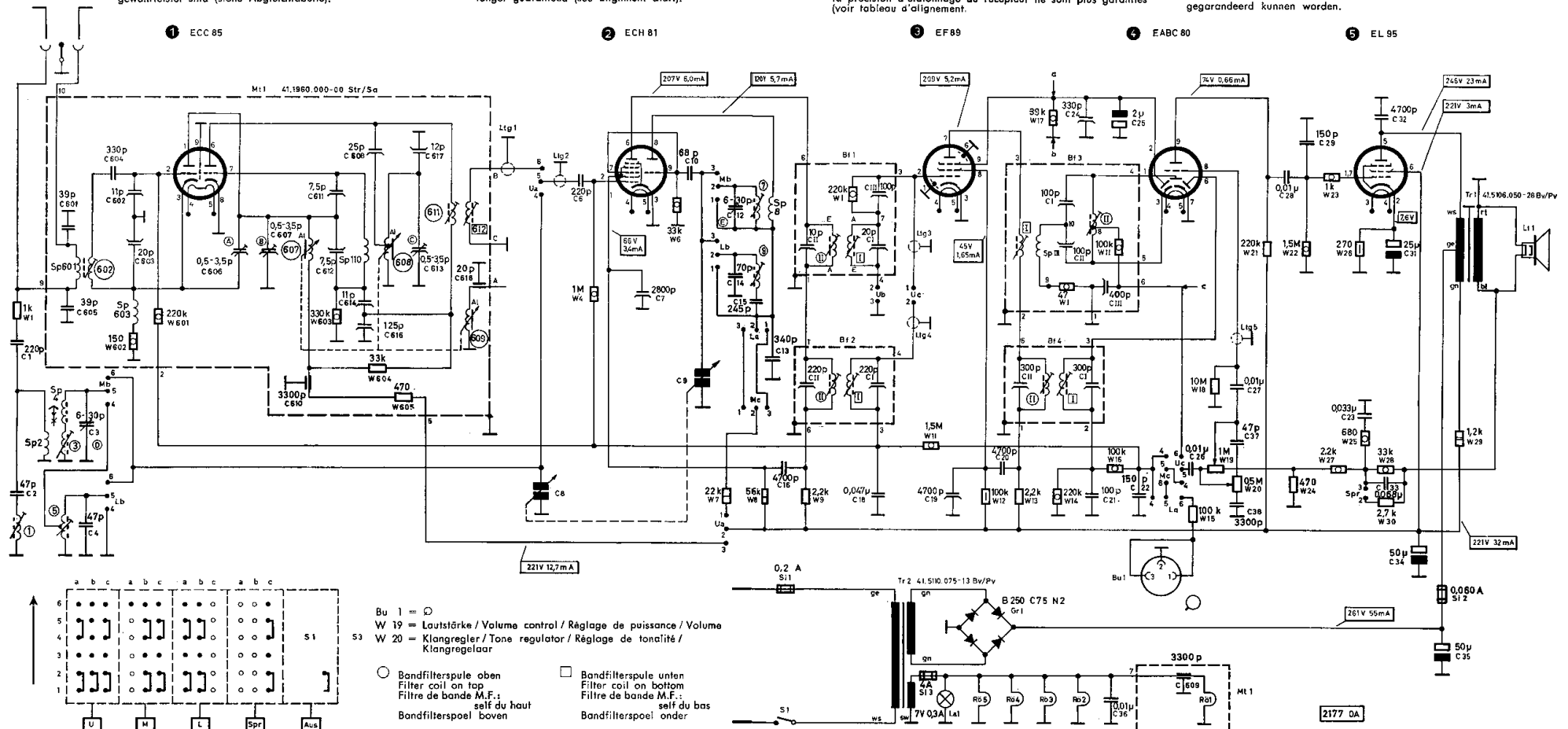
Schaltbild mit Strom- und Spannungswerten • Schematic diagram with current and voltage data • Schéma avec indications des tensions et des courants • Stroom- en spanningsschema

Die Einstellung der Trimmer A (C 606) – B (C 607) – C (C 613) soll nicht verändert werden, da sonst die Störstrahlungsfreiheit und Stabilität sowie die Eichgenauigkeit des Gerätes nicht mehr gewährleistet sind (siehe Abgleichtabelle).

The adjustment of the trimmer condensers A (C 606) - B (C 607) - C (C 613) should not be varied since otherwise the conditions as to oscillator radiation, stability and alignment are no longer guaranteed (see alignment chart).

Le réglage du trimmer de neutralisation A (C 606), du trimmer du circuit HF de l'anode B (C 607) et du trimmer de l'oscillateur C (C 613) ne doit pas être modifié, si non la limite prescrite du rayonnement perturbateur, la stabilité ainsi que la précision d'étalement du récepteur ne sont plus garanties (voir tableau d'alignement).

De instelling van de neutralisatie trimmer A (C 606), van de HF-anodekring trimmer B (C 607) en de oscillator trimmer C (C 613) mag beslist niet worden gewijzigd, daar anders de stabiliteit en de nauwkeurigheid van het toestel niet meer gegarandeerd kunnen worden.

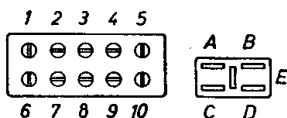
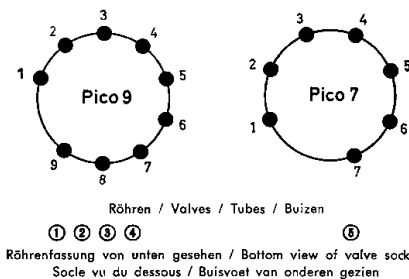


Der Tastensatz ist in Ruhestellung gezeichnet. Beim Drücken der einzelnen Bereichstasten bewegt sich der dazugehörige Kontaktstreifen in Pfeilrichtung.

The contact bridges are shown in unoperated position. When pressing a button, the corresponding slider with its contact bridges will move in the direction of the arrow.

Le commutateur à clavier est dessiné sur position — non enclenché. — En appuyant les touches de chaque gamme d'ondes, les curseurs à contacts respectifs se déplacent dans le sens de la flèche.

De drukknop-unit is getekend in uitgeschakelde toestand. Bij indrukken van een der toetsen beweegt de bijbehorende contactstrip in pijl-richting.



Anschlußplatten des UKW Eingangs- und Mischteilkästchens
Terminal plates of the VHF input and mixer unit
Cosses de raccordement du bloc HF Oscillateur FM
Aansluiting van het kastje met FM ingang en mengendeelte

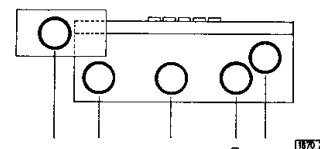
ZF-Filter (BF 1, BF 2)	
BF 3 (Ratiodetektor), BF 4	Unteransicht
IF-Transformer (BF 1, BF 2)	
BF 3 (Ratio detector), BF 4	Bottom view
Filtere de bande MF (BF 1, BF 2)	
BF 3 (Detecteur de rapport), BF 4	Vue du dessous
MF-bandfilter BF 1, BF 2	
BF 3 (Ratiodetektor), BF 4	van onderen gezien

Alle Spannungswerte sind mit einem Instrument 50 k Ω /V gemessen.
Alle Meßwerte sind in der Wellenschalterstellung UKW aufgenommen.

All voltages measured with an instrument 50 kilo-ohms per volt.
All values have been taken with the push button "11KW" pressed.

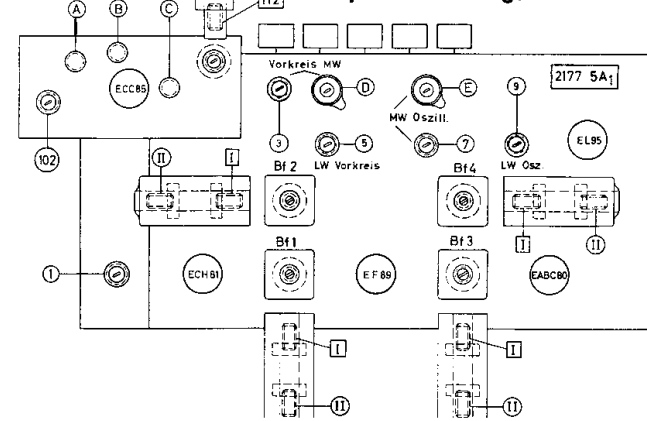
Toutes les tensions indiquées au schéma sont mesurées avec un voltmètre de 50k Ω /V. Toutes les valeurs des tensions et des courants sont mesurées avec commutateur de gammes d'ondes sur position UKW (FM).

De spanningen op het schema werden gemeten met een voltmeter met 50kΩ/V. Alle metingen werden verricht met de golfbereikschakelaar op UKG – de onderstreepte waarden op MG. (MITTEL).



Änderung der Schaltung vorbehalten
Amendments of this circuit are reserved
Changement du schéma réservé
Verandering van het schema voorbehouden

Ableichpunkte der Kreise
Points for alignment
Points d'alignement des circuits
Trimpunten der kringen



TELEFUNKEN Caprice K 1151

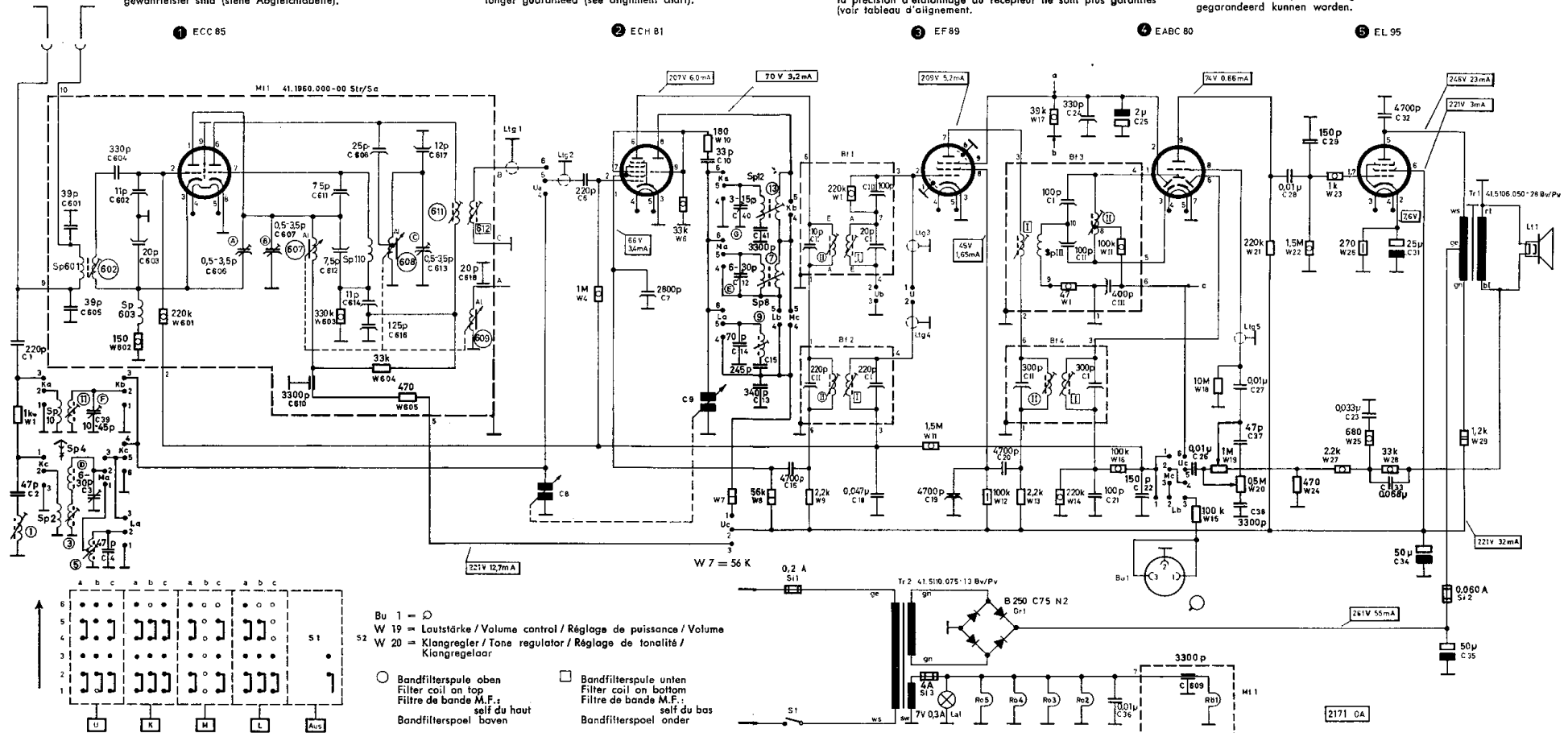
Schaltbild mit Strom- und Spannungswerten • Schematic diagram with current and voltage data

Die Einstellung der Trimmer A (C 606) - B (C 607) - C (C 613) soll nicht verändert werden, da sonst die Störstrahlungsfreiheit und Stabilität sowie die Eichgenauigkeit des Gerätes nicht mehr gewährleistet sind (siehe Abgleichtabelle).

The adjustment of the trimmer condensers A (C 606) - B (C 607) - C (C 613) should not be varied since otherwise the conditions as to oscillator radiation, stability and alignment are no longer guaranteed (see alignment chart).

Le réglage du trimmer de neutralisation A (C 606), du trimmer du circuit HF de l'anode B (C 607) et du trimmer de l'oscillateur C (C 613) ne doit pas être modifié, si non la limite prescrite du rayonnement perturbateur, la stabilité ainsi que la précision d'étalement du récepteur ne sont plus garanties (voir tableau d'alignement).

De instelling van de neutralisatie trimmer A (C 606), van de HF-anodekring trimmer B (C 607) en de oscillator trimmer C (C 613) mag beslist niet worden gewijzigd, door anders de stabiliteit en de ijkaauwkeurigheid van het toestel niet meer gegarandeerd kunnen worden.



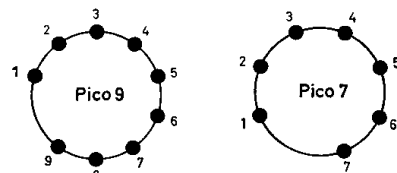
Der Tastensatz ist in Ruhestellung gezeichnet. Beim Drücken der einzelnen Bereichstasten bewegt sich der dazugehörige Kontaktstreifen in Pfeilrichtung.

The contact bridges are shown in unoperated position. When pressing a button, the corresponding slider with its contact bridges will move in the direction of the arrow.

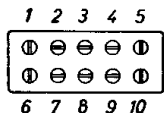
Le commutateur à clavier est dessiné sur position - non enclenché. - En appuyant les touches de chaque gamme d'ondes, les curseurs à contacts respectifs se déplacent dans le sens de la flèche.

De drukknop-unit is getekend in uitgeschakelde toestand. Bij indrukken van een der toetsen beweegt de bijbehorende contactstrip in pijl-richting.

Bu 1 = \odot
W 19 = Lautstärke / Volume control / Réglage de puissance / Volume
S2 W 20 = Klangregler / Tone regulator / Réglage de tonalité / Klangregelaar
 \bigcirc Bandfilterspule oben / Filter coil on top / Filtré de bande M.F.: self du haut
 \square Bandfilterspule unten / Filter coil on bottom / Filtré de bande M.F.: self du bas
Bandfilterspoel boven
Bandfilterspoel onder



Röhren / Valves / Tubes / Buizen
① ② ③ ④ ⑤
Röhrenfassung von unten gesehen / Bottom view of valve sockets
Socle vu du dessous / Buisvoet van onderen gezien



Anschlußplatten des UKW Eingangs- und Mischteilkästchens
Terminal plates of the VHF input and mixer unit
Cosses de raccordement du bloc HF Oscillateur FM
Aansluitplaat van het kostje met FM ingangs- en menggedeelte

ZF-Filter (BF 1, BF 2)
BF 3 (Radiodetektor), BF 4
IF-Transformer (BF 1, BF 2)
BF 3 (Ratio detector), BF 4
Filtré de bande MF (BF 1, BF 2)
BF 3 (Déflecteur de rapport), BF 4
MF-bandfilter BF 1, BF 2
BF 3 (radiodetector), BF 4

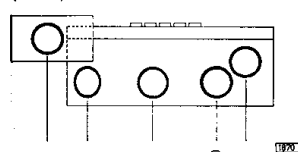
Untersicht
Bottom view
Vue du dessous
van onderen gezien

Alle Spannungswerte sind mit einem Instrument 50 k Ω /V gemessen.
Alle Meßwerte sind in der Wellenschaltstellung UKW aufgenommen.

All voltages measured with an instrument 50 kilo-ohms per volt.
All values have been taken with the push button "UKW" pressed.

Les tensions indiquées au schéma sont mesurées avec un voltmètre de 50 k Ω /V.
Toutes les valeurs des tensions et des courants sont mesurées avec commutateur de gammes d'ondes sur position UKW (FM).

De spanningen op het schema werden gemeten met een voltmeter met 50 k Ω /V. Alle metingen werden verricht met de golfbereikschakelaar op UKW - de anderstreepte waarden op MG. (MITTEL).



Änderung der Schaltung vorbehalten.
Amendments of this circuit are reserved
Changement du schéma réservé
Verandering van het schema voorbehouden

Abgleichpunkte der Kreise Points d'alignement des circuits Trimpunten der kringen

